

la Biennale di Venezia
44. Festival Internazionale del Teatro
Direttore Àlex Rigola
Venezia, 26 luglio > 14 agosto 2016

con il sostegno della Regione del Veneto



la Biennale di Venezia

44. Festival
Internazionale
del Teatro

MARTEDÌ 26 LUGLIO

ore 17.00

Teatro Piccolo Arsenale

incontro con **Toni Servillo**

ore 21.00

VEGA

Parco scientifico tecnologico
(Marghera)

Baro D'Evel Cirk (F)

BESTIAS (90') *prima italiana*

ideazione e regia Camille Decourtye, Blaï Mateu Trias

collaborazione artistica Maria Muñoz e Pep Ramis (Mal Pelo),
Bonnefrite

con Lali Ayguade, Noémie Bouissou, Camille Decourtye, Taïs Mateu
Decourtye, Blaï Mateu Trias, Julian Sicard, Piero Steiner, Marti Soler
Gimbernat

e con i cavalli Bonito, Shengo, gli uccelli Gus, Zou, Midinette,
Farouche, Albert

lavoro con gli animali Camille Decourtye, Nadine Nay, Laurent
Jacquin

suono Fanny Thollot

luci Adèle Grépinet

costumi Céline Sathal

coproduzione Mercat de les Flors, Les Nuits de Fourvière/Grand
Lyon Métropole, Pronomade(s) en Haute-Garonne, centre national
des arts de la rue, La Villette Paris, Festival La Stada Graz, La
Verreterie d'Alès, pôle national des arts du cirque en Languedoc-
Roussillon, Carré magique Lannion Tregor, pôle national des arts du
cirque en Bretagne, El Canal–Centre d'arts Escèniques de Salt-Girona,
CIRCa, Auch, Gers, Midi-Pyrénées, pôle national des arts du cirque,
L'Usine, Centre national des arts de la rue, Tournefeuille/Toulouse
Métropole, EPCC-Le Quai, Angers, Théâtre Firmin Gémier/La
Piscine – pôle national des arts du cirque d'Antony et de Châtenay-
Malabry, Bonlieu, scène nationale d'Annecy, Theater op de
Markt/Province de Limbourg, Théâtre national de Toulouse Midi-
Pyrénées, La Fête du chapiteau bleu/Ville de Tremblay-en-France,
L'Estive, scène nationale de Foix et de l'Ariège, Centre de
développement chorégraphique Toulouse/Midi-Pyrénées, Le CREAC
de Bègles

MERCOLEDÌ 27 LUGLIO

ore 17.00

Teatro Piccolo Arsenale

incontro con la compagnia **Baro D'Evel Cirk**

ore 21.00
VEGA
Parco scientifico tecnologico (Marghera)

Baro D'Evel Cirk (F)
BESTIAS (90')
ideazione e regia Camille Decourtye, Blai Mateu Trias

GIOVEDÌ 28 LUGLIO

ore 17.00
Teatro Piccolo Arsenale

incontro con **Martin Crimp**

ore 20.00
Teatro alle Tese

Pascal Rambert (F)
CLÔTURE DE L'AMOUR (110')
uno spettacolo di Pascal Rambert
traduzione Bruna Filippi
con Anna Della Rosa, Luca Lazzareschi
assistente alla regia Thea Dellavalle
scene Daniel Jeanneteau
cappelli realizzati da La Bourette
produzione Emilia Romagna Teatro Fondazione

ore 21.00
VEGA
Parco scientifico tecnologico (Marghera)

Baro D'Evel Cirk (F)
BESTIAS (90')
ideazione e regia Camille Decourtye, Blai Mateu Trias

VENERDÌ 29 LUGLIO

ore 18.00
Sala delle Colonne
Ca' Giustinian

LEONE D'ORO ALLA CARRIERA: DECLAN DONNELLAN
LEONE D'ARGENTO: BABILONIA TEATRI
cerimonia di consegna del Leone d'oro e del Leone d'argento

SABATO 30 LUGLIO

ore 17.00
Teatro Piccolo Arsenale

incontro con **Pascal Rambert**

ore 20.00
Teatro alle Tese

Roger Bernat / Yan Duyvendak (E)
PLEASE, CONTINUE (HAMLET) (180')
di Roger Bernat, Yan Duyvendak
con Francesca Cuttica (Ofelia), Cinzia Morandi (Gertrude), Benno Steinegger (Amleto)
produzione Le Phénix (Valenciennes), Huis a/d Werf (Utrecht), Théâtre du Grü (Ginevra), Elèctrica Produccions (Barcellona) y Dreams Come True (Ginevra)
in coproduzione con Montévidéo (Marsiglia), Le Carré - Les Colonne Scène conventionnée (Saint-Médard-en-Jalles/Blanquefort)
con la collaborazione di Ville de Genève, République et canton de Genève, Pro Helvetia Fondation suisse pour la culture e INAEM - Ministerio de Cultura de España

DOMENICA 31 LUGLIO

ore 17.00
Teatro Piccolo Arsenale

incontro con **Roger Bernat**

ore 18.30, 19.30
Sala d'Armi A
Arsenale

Pascal Rambert (F)
OPEN DOORS
Performance dal laboratorio di Biennale College – Teatro

ore 18.30, 19.30
Sala d'Armi G
Arsenale

Roger Bernat (E)
OPEN DOORS
Performance dal laboratorio di Biennale College – Teatro

ore 20.30
Teatro Piccolo Arsenale

Toni Servillo/Teatri Uniti/Piccolo Teatro di Milano - Teatro d'Europa (I)
OPEN DOORS
Performance dalla residenza di Biennale College – Teatro

LUNEDÌ 1 AGOSTO

ore 17.00
Teatro Piccolo Arsenale

incontro con **Anna Pérez Pagès**

ore 20.00
VEGA
Parco scientifico tecnologico
(Marghera)

Baro D'Evel Cirk (F)
OPEN DOORS
Performance dal laboratorio di Biennale College – Teatro

MARTEDÌ 2 AGOSTO

ore 17.00
Teatro Piccolo Arsenale

incontro con **Simon Stephens**

ore 20.00
Teatro alle Tese

Oskaras Koršunovas (LT)
ŽUVĖDRA (IL GABBIANO, 170^a) prima italiana
di Anton Cechov
traduzione Sigitas Parulskis
regia Oskaras Koršunovas
con Martynas Nedzinskas (Konstantin Gavrilovič Trepjev), Nelė Savičenko (Irina Nikolaevna Arkadina), Darius Meškauskas (Pëtr Nikolaevič Sorin), Agnieszka Ravdo (Nina Michailovna Zarečnaja), Vytautas Anužis (Il'ja Afanasevič Samraev), Airida Gintautaitė (Paolina Andreevna), Rasa Samuolytė (Maša), Darius Gumauskas (Boris Alekseevič Trigorin), Dainius Gavenonis (Evgenij Sergeevič Dorn), Kirilas Glušajėvas (Semën Semënovič Medvedenko)
scene Oskaras Koršunovas
costumi Dovilė Gudačiauskaitė
luci Eugenijus Sabaliauskas
video Aurelija Maknytė
musica originale Gintaras Sodeika

MERCOLEDÌ 3 AGOSTO

ore 17.00
Teatro Piccolo Arsenale

incontro con **Oskaras Koršunovas**

ore 19.00, 21.00
Tese dei Soppalchi
Arsenale

Societas Raffaello Sanzio (I)

ETHICA

Natura e origine della mente (45') prima italiana

ideazione e regia Romeo Castellucci

testo Claudia Castellucci

suono Scott Gibbons

con Silvia Costa

un cane e 6 figuranti

voce Bernardo Bruno

produzione Societas Raffaello Sanzio

in coproduzione con T2G-Théâtre de Gennevilliers centre dramatique national de création contemporaine, Théâtre de la Ville, Festival d'Automne (Parigi)

dal laboratorio di Biennale College-Teatro 2013

GIOVEDÌ 4 AGOSTO

ore 17.00
Teatro Piccolo Arsenale

incontro con **Romeo Castellucci**

ore 20.00
Teatro alle Tese

Anne Bogart / SITI Company (USA)

BOB (90') *prima italiana*

ideazione e regia Anne Bogart

adattamento Jocelyn Clarke

con Will Bond (Bob)

scene Neil Patel

costumi James Schuette

luci Mimi Jordan Sherin, Brian H Scott

suono Darron L West

commissione Wexner Center for the Arts - The Ohio State University

in collaborazione con Archa Theater (Praga)

VENERDÌ 5 AGOSTO

ore 17.00
Teatro Piccolo Arsenale

incontro con **Anne Bogart**

ore 19.30, 20.30
Sala Apollinee
Teatro La Fenice

Stefan Kaegi (D)

OPEN DOORS

Performance dal laboratorio di Biennale College - Teatro

SABATO 6 AGOSTO

ore 17.00
Teatro Piccolo Arsenale

incontro con **Motus**

ore 20.00
Teatro alle Tese

Jan Klata (PL)

KRÓL LEAR (120') *prima italiana*

di William Shakespeare

traduzione Leon Ulrich

adattamento e regia Jan Klata

con Krzysztof Zawadzki (Edgardo), Bartosz Bielenia (Edmondo),

Roman Gancarczyk (Conte di Gloucester), Jacek Romanowski (Goneril) Jasmina Polak (Cordelia, matto), Jerzy Grałek (Re Lear) in video Bogdan Brzyski (Osvaldo), Mieczysław Grąbka (Regan), Radosław Krzyżowski (Conte di Kent) scene, luci, costumi Justyna Łagowska musica James Leyland Kirby (*The Caretaker*) adattamento musicale Jan Klata coreografia Maćko Prusak produzione Stary Teatr (Cracovia)

DOMENICA 7 AGOSTO

ore 17.00

Teatro Piccolo Arsenale

incontro con **Jan Klata**

ore 18.30, 19.30

Sala d'Armi G
Arsenale

Oskaras Koršunovas (LT)

OPEN DOORS

Performance dal laboratorio di Biennale College – Teatro

ore 19.30, 20.30

Sala d'Armi
Arsenale A

Anne Bogart (USA)

OPEN DOORS

Performance dal laboratorio di Biennale College - Teatro

ore 20.30, 21.30

Teatro alle Tese

Motus (I)

OPEN DOORS

Performance dalla residenza di Biennale College - Teatro

LUNEDÌ 8 AGOSTO

ore 17.00

Teatro Piccolo Arsenale

incontro con **Eva-Maria Voigtländer**

MARTEDÌ 9 AGOSTO

ore 17.00

Teatro Piccolo Arsenale

incontro con **Angélica Liddell**

ore 20.00

Teatro alle Tese
Arsenale

Christiane Jatahy (BR)

E SE ELAS FOSSEM PARA MOSCOU? (80') *prima italiana*

di Christiane Jatahy

da *Le tre sorelle* di Anton Cechov

con Isabel Teixeira (Olga), Julia Bernat (Irina), Stella Rabello (Maša),

Felipe Norkus (Andrzej Sergiëvič Prozorov), Paulo Camacho

(Aleksandr Ignat'evič Veršinin)

fotografia e live video Paulo Camacho

musica Domenico Lancelotti

musica live Rafael Rocha

suono Denilson Campos

scene Christiane Jatahy, Marcelo Lipiani

costumi Antonio Medeiros, Tatiana Rodrigues

produzione Cia Vertice de teatro

in coproduzione con le Centquatre-Paris, Theater Spektakle, Sesc

con il sostegno di Petrobas

MERCOLEDÌ 10 AGOSTO

ore 15.00

Teatro Piccolo Arsenale

incontro con **Christiane Jatahy**

ore 19.30, 20.30

Loggione

Teatro La Fenice

Jan Klata (PL)

OPEN DOORS

Performance dal laboratorio di Biennale College – Teatro

GIOVEDÌ 11 AGOSTO

ore 17.00

Teatro Piccolo Arsenale

incontro con **Willem Dafoe**

ore 20.00

Teatro alle Tese

Arsenale

Babilonia Teatri / Gli amici di Luca (I)

PINOCCHIO (70')

di Valeria Raimondi e Enrico Castellani

con Enrico Castellani, Paolo Facchini, Luigi Ferrarini, Riccardo Sielli e Luca Scotton

collaborazione artistica Stefano Masotti e Vincenzo Todesco

scene, costumi, luci e audio Babilonia Teatri

organizzazione Babilonia Teatri, BaGS Entertainment

produzione Babilonia Teatri

collaborazione Operaestate Festival Veneto

in collaborazione con il Teatro Stabile del Veneto – Teatro Nazionale

con il sostegno della Fondazione Alta Mane Italia (AMI)

con il contributo di Comune di Bologna e Regione Emilia Romagna

patrocinio Emilia Romagna Teatro Fondazione

residenza artistica Babilonia Teatri, La Corte Ospitale

laboratorio teatrale presso la Casa dei Risvegli Luca De Nigris

Pinocchio è un progetto di Babilonia Teatri e Gli Amici di Luca

Premio Associazione Nazionale dei Critici di Teatro 2013

VENERDÌ 12 AGOSTO

ore 17.00

Teatro Piccolo Arsenale

incontro con **Babilonia Teatri**

ore 20.30

Teatro Piccolo Arsenale

Angélica Liddell

OPEN DOORS

Performance dalla residenza di Biennale College – Teatro

SABATO 13 AGOSTO

ore 17.00

Teatro Piccolo Arsenale

incontro con **Declan Donnellan**

ore 20.00

Teatro alle Tese

Arsenale

Fabrice Murgia / Cie Artara (B)

LE CHAGRIN DES OGRES (60') *prima italiana*

testo e regia Fabrice Murgia

con Emilie Hermans, Anthony Foladore, Laura Sèpul

assistente alla regia Catherine Hance

suono Maxime Glaude

video Jean-François Ravagnan
luci Manu Savini
scene François Lefebvre
costumi Marie-Hélène Balau
produzione Le Théâtre National-Bruxelles
in collaborazione con Cie Artara, Festival de Liège, Théâtre & Publics

DOMENICA 14 AGOSTO

ore 17.00

Teatro Piccolo Arsenale

incontro con **Fabrice Murgia**

ore 18.30, 19.30

Sala d'Armi G

Arsenale

Fabrice Murgia (B)

OPEN DOORS

Performance dal laboratorio di Biennale College – Teatro

ore 19.30, 20.30

Sala d'Armi A

Arsenale

Declan Donnellan (UK)

OPEN DOORS

Performance dal laboratorio di Biennale College – Teatro

ore 20.30, 21.30

Teatro alle Tese

Babilonia Teatri / ZeroFavole (I)

OPEN DOORS: *Purgatorio*

Performance dalla residenza di Biennale College – Teatro
con il sostegno della Fondazione Alta Mane Italia (AMI)

BIENNALE COLLEGE - TEATRO / RESIDENZE E WORKSHOP

- 25 > 31 luglio compagnia in residenza
Toni Servillo/Teatri Uniti/Piccolo Teatro di Milano - Teatro d'Europa
- 1 > 7 agosto compagnia in residenza
Motus
- 6 > 12 agosto compagnia in residenza
Angélica Liddell/Atra Bilis Teatro
- 8 > 14 agosto compagnia in residenza
Babilonia Teatri/ZeroFavole (I)
con il sostegno della Fondazione Alta Mane Italia (AMI)
- 25 > 31 luglio laboratorio di creazione a cura di
Roger Bernat
- 25 > 31 luglio laboratorio di creazione a cura di
Pascal Rambert
- 26 > 29 luglio laboratorio di drammaturgia a cura di
Martin Crimp
- 26 luglio > 1 agosto laboratorio sull'arte del circo a cura di
Baro d'Evel Cirk
- 30 luglio > 5 agosto laboratorio di creazione a cura di
Stefan Kaegi
- 1 > 3 agosto laboratorio di regia a cura di
Romeo Castellucci
- 1 > 5 agosto laboratorio di drammaturgia a cura di
Simon Stephens
- 1 > 7 agosto laboratorio di recitazione a cura di
Oskaras Koršunovas
- 1 > 7 agosto laboratorio di recitazione a cura di
Anne Bogart
- 4 > 10 agosto laboratorio di creazione a cura di
Jan Klata
- 6 > 9 agosto laboratorio di drammaturgia a cura di
Eva-Maria Voigtländer
- 7 > 9 agosto laboratorio di regia a cura di
Christiane Jatahy

- 8 > 11 agosto laboratorio di recitazione a cura di
Willem Dafoe
- 8 > 14 agosto laboratorio di creazione a cura di
Fabrice Murgia
- 8 > 14 agosto laboratorio di recitazione a cura di
Declan Donnellan
- 10 > 14 agosto laboratorio di drammaturgia a cura di
Mark Ravenhill
- 30 luglio > 14 agosto laboratorio di media e critica teatrale a cura di
Anna Pérez Pagès, Andrea Porcheddu, Roberta Ferraresi